RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1727/2003
af 29. september 2003
om visse restriktive foranstaltninger over for Den Demokratiske Republik Congo

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til Rådets fælles holdning 2003/680/FUSP af 29. september 2003 om ændring af fælles holdning 2002/829/FUSP om leverance af visse former for udstyr til Den Demokratiske Republik Congo ([1]),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 28. juli 2003 besluttede De Forenede Nationers Sikkerhedsråd i resolution 1493 (2003), i det følgende benævnt »UNSCR 1493 (2003)«, at indføre en embargo på levering af våben og beslægtet materiel samt bistand, rådgivning og oplæring i forbindelse med militær virksomhed til alle væbnede grupper og militser i det nordlige og sydlige Kivu og i Ituri og grupper, som ikke er part i den globale, altomfattende aftale, i Den Demokratiske Republik Congo.

(2) Rådets fælles holdning 2002/829/FUSP af 21. oktober 2002 om leverance af visse former for udstyr til Den Demokratiske Republik Congo ([2]) pålægger en embargo på levering eller salg af våben og beslægtet udstyr til landet.

(3) Fælles holdning 2003/680/FUSP danner grundlag for gennemførelsen af de foranstaltninger, der er pålagt i UNSCR 1493 (2003), og som bl.a. omfatter et forbud mod bistand, rådgivning og oplæring i forbindelse med militærmateriel.

(4) Denne foranstaltning henhører under traktatens anvendelsesområde, og navnlig for at undgå en fordrejning af konkurrencen er der derfor behov for fællesskabslovgivning til at implementere Sikkerhedsrådets resolution for så vidt angår Fællesskabets område. Ved Fællesskabets område forstås i denne forordning de af medlemsstaternes områder, hvor traktaten finder anvendelse, på de betingelser, der er fastsat i traktaten.

(5) Kommissionen og medlemsstaterne bør informere hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og om andre relevante oplysninger, som de råder over med tilknytning til denne forordning, og samarbejde med De Forenede Nationers generalsekretær, særlig ved at forsyne ham med oplysninger.

(6) Der bør være sanktioner for overtrædelser af denne forordnings bestemmelser, og medlemsstaterne bør med henblik herpå anvende passende sanktioner. Det er desuden ønskeligt, at sanktioner for overtrædelse af denne forordnings bestemmelser kan iværksættes fra og med datoen for denne forordnings ikrafttræden —

([1]) Se side 64 i denne EUT.
([2]) EFT L 285 af 23.10.2002, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Uden at dette berører medlemsstaternes beføjelser i udøvelsen af deres offentlige myndighed, er det forbudt:

a) at levere finansieringsmidler og finansiel bistand, herunder gavebistand, lån og eksportkreditforsikring, i forbindelse med salg, leverancer, overførsel eller eksport af våben og enhver form for beslægtet udstyr, herunder våben og ammunition, militærkøretøjer og militært udstyr, paramilitært udstyr og reservedele til ovennævnte, direkte eller indirekte til alle personer, enheder eller organer i Den Demokratiske Republik Congo

b) direkte eller indirekte at levere teknisk rådgivning, bistand eller oplæring i forbindelse med militær virksomhed, herunder navnlig oplæring og bistand med berøring til fremstilling, vedligeholdelse og anvendelse af våben og beslægtet udstyr af alle typer, til alle personer, enheder eller organer i Den Demokratiske Republik Congo.

2. Bevidst og forsætlig deltagelse i aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til virkning at fremme de i artikel 1 omhandlede aktiviteter, er forbudt.

Artikel 2

Artikel 1 finder ikke anvendelse på levering af finansieringsmidler og finansiel bistand i forbindelse med salg, leverancer, overførsel eller eksport af militært udstyr og levering af teknisk rådgivning, bistand eller oplæring i forbindelse med militær virksomhed til De Forenede Nationers Mission i Den Demokratiske Republik Congo og de integrerede congolesiske nationale hær- og politistyrker, hvis den kompetente myndighed, jf. bilaget, i den medlemsstat, hvor tjenesteleverandøren er etableret, har givet tilladelse til sådan virksomhed.

Artikel 3

Artikel 1 finder ikke anvendelse på levering af finansieringsmidler og finansiel bistand i forbindelse med salg, leverancer, overførsel eller eksport af militært udstyr til fredelige formål, der udelukkende er bestemt til humanitær brug eller beskyttelse, og levering af dermed forbunden teknisk rådgivning, bistand eller oplæring, hvis

a) den kompetente myndighed på forhånd har underrettet De Forenede Nationers generalsekretær gennem dennes særlige repræsentant om en sådan levering, og

b) den kompetente myndighed, jf. bilaget, i den medlemsstat, hvor tjenesteleverandøren er etableret, har givet tilladelse til sådan virksomhed.

Artikel 4

Oplysningerne vedrørende de kompetente myndigheder ændres af Kommissionen på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.

Artikel 5

Kommissionen og medlemsstaterne underretter straks hinanden om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler andre relevante oplysninger, som de råder over, og som har relation til denne forordning, navnlig oplysninger om overtrædelser, håndhævelsesproblemer og domme afsagt af nationale domstole.

Artikel 6

1. Hver medlemsstat fastsætter, hvilke sanktioner der skal pålægges i tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning. Sanktionerne skal være effektive og afskrækkende og stå i rimeligt forhold til overtrædelsen.

Indtil der om nødvendigt vedtages lovgivning på dette område, anvendes i relevante tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning de sanktioner, som medlemsstaterne har fastsat til gennemførelse af artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 1318/2002 af 22. juli 2002 om visse restriktive foranstaltninger over for Liberia ([1]).

2. Hver medlemsstat har ansvaret for at retsforfølge alle fysiske eller juridiske personer og alle enheder eller organer, der henhører under deres jurisdiktion, hvis de overtræder et af forbuddene i denne forordning.

Artikel 7

Denne forordning anvendes

— på Fællesskabets område, også dets luftrum

— om bord på fly eller skibe under en medlemsstats jurisdiktion

— på alle statsborgere i en medlemsstat, og

— på alle juridiske personer, enheder eller organer, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning.

Artikel 8

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. september 2003.

På Rådets vegne

F. FRATTINI

Formand

([1]) EFT L 194 af 23.7.2002, s. 1.

BILAG

Liste over kompetente myndigheder, jf. artikel 2

BELGIEN

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service »Afrique du sud du Sahara«
Téléphone (32-2) 501 85 77
Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
ARE 4e o division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Region de Bruxelles-Capitale:

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts, 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy, 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

TYSKLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

GRÆKENLAND

Ministry of Economy and Finance
General Secretariat for International Economic Relations
General Directorate for Policy Planning and Management
1 Kornarou str.
GR-105 63 Athens
Tel. (30) 210 328 64 01-3
Fax (30) 210 328 64 04

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

SPANIEN

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax: (34) 914 57 28 63

FRANKRIG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

IRLAND

Department of Enterprise
Trade and Employment Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIEN

Ministero degli Affari esteri
DGAE - Uff. X
Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/06 84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

NEDERLANDENE

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31) 50 523 81 11
Fax (31) 50 523 22 10
E-mail: cdiusgs@bart.nl

ØSTRIG

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Ministério das Finanças
Av. Infante D. Henrique, n.º 1C - 1º
P-1100-278 Lisboa
Tel: (351) 21 882 33 90
Fax: (351) 21 882 33 99
E-mail: mf.dgaeri@dgaeri.pt

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
PL/PB 31
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 1608 8128
Faksi/Fax (358-9) 1608 8111

SVERIGE

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 31 00
Fax (46) 8 20 31 00

DET FORENEDE KONGERIGE

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-20) 72 15 05 94
Fax (44-20) 72 15 05 93

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Eksterne Forbindelser
FUSP-direktoratet
Kontor A.2: Institutionelle og juridiske anliggender vedrørende forbindelser udadtil; sanktioner
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tlf. (32-2) 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int